
苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词
“严格”与“严厉”的偏误分析
**Kesalahan Penggunaan Kata Sifat "Yange" dan "Yanli" pada
Siswa Kelas XI SMA Sutomo 2 Medan**

Dewi Kartika Tjong

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Internasional Asia Program Studi Sastra China

Email: dewikartikatjong@stbapia.ac.id

Evelyn

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Internasional Asia Program Studi Sastra China

Email: evelynpoh76@gmail.com

Abstract

This study aims to explain the types and factors that cause errors in the use of the adjectives "yange" and "yanli" in class XI students of SMA Sutomo 2 Medan. Researchers used a qualitative descriptive research design with 30 students as research subjects. The data collection technique used was an elicitation technique to answer the first problem formulation regarding the types of errors and interview techniques to answer the second problem formulation, namely regarding the factors that cause errors. The results showed that there were 3 types of errors in the use of the adjectives "yange" and "yanli" in class XI students of SMA Sutomo 2 Medan, namely the addition of 2 sentences (4.88%); selection errors of 32 sentences (78.05%), and sequencing errors of 7 sentences (17.07%). The total errors in the use of the adjectives "yange" and "yanli" are 41 sentences. The types of errors that appear most often are election errors with a total of 32 sentences (78.05%); while the factors causing the error consisted of interlingual factors with a total of 11 students (45.83%) and intralingual factors with a total of 13 students (54.17%), which consisted of: overgeneralization of 2 students (8.34%) and the wrong concept hypothesis 11 students (45.83%).

Keywords: *Error; Adjective; "Yange", "Yanli"*

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan jenis-jenis serta faktor-faktor penyebab kesalahan penggunaan kata sifat “yange” dan “yanli” pada siswa kelas XI SMA Sutomo 2 Medan. Peneliti menggunakan rancangan penelitian deskriptif kualitatif dengan 30 orang siswa sebagai subjek penelitian. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik elisitasi untuk menjawab rumusan masalah pertama mengenai jenis-jenis kesalahan dan teknik wawancara untuk menjawab rumusan masalah kedua yaitu mengenai faktor-faktor penyebab kesalahan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 3 jenis kesalahan dalam penggunaan kata sifat “yange” dan “yanli” pada siswa kelas XI SMA Sutomo 2 Medan, yaitu kesalahan penambahan sebanyak 2 kalimat (4,88%); kesalahan pemilihan sebanyak 32 kalimat (78,05%), serta kesalahan pengurutan sebanyak 7 kalimat (17,07%). Total kesalahan penggunaan kata sifat “yange” dan “yanli” sebanyak 41 kalimat. Jenis kesalahan yang paling sering muncul adalah kesalahan pemilihan dengan jumlah 32 kalimat (78,05%); sedangkan faktor penyebab kesalahan terdiri dari faktor interlingual dengan jumlah 11 siswa (45,83%) dan faktor intralingual dengan jumlah 13 siswa (54,17%), yang terdiri dari : overgeneralisasi 2 siswa (8,34%) dan hipotesis konsep yang salah 11 siswa (45,83%)

Kata Kunci : **Kesalahan, Kata Sifat, “Yange”, “Yanli”**

第一章 前言与理论

人与人之间使用语言进行交流，人们彼此的交往离不开语言，语言对人类来说真是太重要了。随着人类社会的发展，汉语已经成为国际第二种语言。每个国家的民族也意识到汉语的重要性，所以很多家长都让自己的孩子学习汉语，但想要学好汉语并非易事，因为学习者在学习的过程中不仅需要念好每个词的读音，而且也需要掌握每个词的用法，从而才能够在语言的规定下组成一个正确的句子。学习者在学习的过程中对词义的理解常常感到困惑，因此难免在语用方面出现一些错误。

赵子彦（2015）在《对外汉语本科生教学实习中存在的问题与教学能力提高策略》中指出，汉语中近义词很多，近义词在不同的语境中使用不同。如果不注重选择、区分，就会出现学生使用不当。

Claresta（2019）在《印尼学生汉语近义易混淆词的偏误分析》中指出，在近义词之间，有细微的差别经常给学生带来了偏误。

李学宁（2012）在《形容词修饰语语义计算理论及其在对外汉语学习词典编纂中的应用》认为形容词在汉语中虽然总的数量并不很多，但其使用却很广泛，使用频率也比较高，因此形容词研究具有重要的意义。

汉语中有些形容词意义相同，但在句子中的用法不同。例如：

❖ 我们要严厉要求自己。（×）

我们要严格要求自己。（√）

上面的句子，严厉的使用法是不正确的，因为句子所指的对象主要是“自己”，而不是别人。严厉一般指的对象只为别人；严格指的对象可以是别人，也可以是自己。所以上面句子的正确单词是严格。

❖ 他遭受了严格的惩罚。（×）

他遭受了严厉的惩罚。（√）

上面的句子，严格的使用法是不正确的，因为句子所指的对象主要是“惩罚”。严格一般指遵守规定才不受到惩罚，而严厉是指一个人做错了，所以受到了惩罚。上面句子的正确单词是严厉。

王彦超（2014）在《“严格”和“严厉”的异同及教学策略》指出“严格”与“严厉”在语义上的不同理解和语法上的不同功能造成了留学生学习和使用时产生了偏误。

综上所述，学习汉语的难点之一是正确使用近义词。而“严格”与“严厉”这两个词意思相近，不过语法功能有所不同。学习者之所以在使用“严格”与“严厉”时产生偏误，

是因为这两个词在印尼里用同一个词表示，但是在汉语用法却不同，因此笔者决定选择《苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的偏误分析》作为论文题目，目的是为了描述他们所犯的偏误类型以及分析产生偏误的原因。笔者希望通过这次的研究，能让读者或学习者对汉语形容词“严格”与“严厉”有更深入的了解，也希望他们能正确的使用这两个形容词。

偏误

杨建国（2012）在《汉语作为第二语言教学语法》指出，学习者在学习目的语后并没有掌握好，于是在使用当中出现偏误。

刘祥友（2012）在《对外汉语偏误分析》中指出，偏误分析作为一种语言教学理论。学习者在第二语言习得过程中产生偏误是必然的，是正常的。

科德（1981）在《*Error Analysis and Interlanguage*》把偏误类型分为“遗漏偏误”、“误加偏误”、“误代偏误”、“错序偏误”四大类。

a. 遗漏偏误 (*Error of omission*)

遗漏偏误是指由于在词语或句子中遗漏了某个或者几个成分导致的偏误，又叫缺失或缺省。例如：

麦克有照相机，也录音机。（×）

麦克有照相机，也有录音机。（√）

b. 误加偏误 (*Error of addition*)

误加，也称多余，是指语法功能中，在通常情况下可以或必须使用某个成分但是由于学习者不了解这种条件的变化错误使用了这个成分，因而出现偏误。例如：

你很非常好。（×）

你非常好。（√）

c. 误代偏误 (*Error of selection*)

误代偏误是指由于两个或几个成分或形式中选择了不恰当的成分或形式代替了正确的成分或形式而造成了偏误。这两个或几个意义相近，但用法却不同。例如：

这种惩罚是太严格了。(×)

这种惩罚是太严厉了。(√)

d. 错序偏误 (*Error of ordering*)

错序偏误是指由于句中的某个或某几个成分放错了位置造成的偏误。例如：

我不吃饭在学校的食堂了。(×)

我不在学校的食堂吃饭了。(√)

Richards (1974) 在《*Error Analysis Perspective on Second Language Acquisition*》中把偏误形成的原因概括为以下两种：

1) 语际迁移 (*Interlingual Errors*)

语际迁移是指学习者在学习另一种语言的过程中受到母语负迁移的影响而引起的错误。语际迁移分为两种：正迁移 (*positive transfer*) 和负迁移 (*negative transfer*)。当学习者的母语与目标语的语言测相一致时，母语就起到了正迁移的作用，这就是我们所说的正迁移；反而，推测不一致时，母语就会阻碍得了目标语的表达称之为负迁移。学习者往往只凭两种语言表面的相同，即语义概念上的相同或相似，就简单地把它们对等起来，而忽视了它们之间语法特点的差异，从而导致了偏误的产生。例如：

姐姐进风了，快给她吃药。(×)

姐姐着凉了，快给她吃药。(√)

2) 语内迁移 (*Intralingual Errors*)

语内迁移造成的偏误是指学习者学习外语规则时产生的偏误，如没有完整地应用规则或没有充分理解规则，并不是因为母语的迁移，而是因为目的语本身的概括（迁移）。

Richards (1974) 把偏误的种类分为:

(1) 过度概括 (*Overgeneralization*)，指学习者在交际的目的，或知识不全，或是为了简化语言系统，并错误地将自己学过的规则扩大了。学习者根据所学到的知识结构创造出该语言中不存在的结构变体。例如:

你能吃得饱穿得好，但是别人没有能这么好命。(×)

你能吃得饱穿得好，但是别人没这么好命。(√)

(2) 忽视规则的局限性 (*Ignorance of Rule Restrictions*)，指由于学生不能很好地注意语法规则的局限性，把某些句法结构用在了不该用的地方。目的语中某些语法项目的相似性是引起这类偏误的主要原因。例如:

外面下大雨，我尽管去上班。(×)

尽管外面下大雨，我还是要去上班。(√)

(3) 规则不完全应用 (*Incomplete Application of Rules*)，指学生在目的语的学习过程中，要注重的是能否进行交际，而对于学习规则的细节常不求甚解而出现的偏误。

例如:

这支笔是我。(×)

这支笔是我的。(√)

(4) 形成错误的概念 (*False Concepts Hypothesized*)，指一种发展性的偏误，源于学生在学习过程中对目的语规则的错误理解。例如:

您可以帮我个助吗？(×)

您可以帮我个忙吗？(√)

汉语词语及类型

赵永新（2005:2）在《汉语语法概要》中提出，词是最小的自由单位，可以独立，有意义，可以用来形成句子。

刘琼（2011:31）在《如何正确猜测阅读理解中生词的意思》认为，词是语言的基本单位，是语言的构建材料。

词语是由词和词组合成的。根据黄伯荣，廖序东（2002:6-7）词语可以充当以下句子成分：

- 1) 主语，多表示人或事物，是句子里被陈述的对象。
- 2) 谓语，一般放在主语的后面，用来说明主语的动作或状态。
- 3) 宾语，是动作的接收者。
- 4) 定语，是主语或宾语前面的连带成分，表示人或事物的性质。
- 5) 状语，一般放在谓语的前面，表示动作的状态、方式、时间、处所等。
- 6) 补语，用来补充说明动作、程度、可能、状态、数量、目的等成分。

周一民（2006）在《现代汉语》把汉语的词类分为实词和虚词两大类。

1) 实词

实词具有比较实在的意义，能够单独充当句法成分或大多充当句子的主要成分。

实词主要包括：

a. 名词

名词是表示人、事物、时间的词，如：爸爸、电话、星期二等。

b. 动词

动词表示人或事物的行为、动作、变化的词，如：想、看、叫等。

c. 形容词

形容词是表示性质、状态的词，如：美丽、大、少等。

d. 副词

副词是表示程度、范围、时间的词，如：非常、至少、马上、很等。

e. 数词

数词是表示数目和次序的词，如：一、一百、三分之一等。

f. 量词

量词是表示计量单位的词，如：个、条、张等。

g. 代词

代词是具有称代的词，如：我，您，大家等。

h. 叹词

叹词又叫感叹词，表示呼唤的词，如：啊、唉、哎呀等。

i. 拟声词

拟声词是模拟声音的词，如：叮咚、呜呜、哗哗等。

2) 虚词

虚词一般没有实在的意义，也不能够单独充当句法成分。虚词主要包括：

a. 介词

介词只用在名词或代词前面，如：对、从、在等。

b. 连词

连词用来连接词语，如：和、但是、还是等。

c. 助词

助词是用来加在词语、短句的词，表示加法含义，如：的、着、了等。

d. 语气词

语气词表示代表声音的词，如：啊、呢、吗等。

汉语形容词

Suparto (2003:114) 提出，形容词是表示人或事物的性质或状态的词。汉语形容词可分为几类：

- 1) 性质形容词，表示性质，如：好、坏、真等。
- 2) 形态形容词，表示人或事物的表现形式，如：高、短、美丽。
- 3) 状态形容词是用来描绘事物或动作状态，如：匆忙、刻苦、快等。
- 4) 数量形容词是表示事物的数量单位形容词，如：多、少、全等。

汉语形容词”严格”的用法

李石华（2014:33）提出了，“严格”强调不马虎，是指遵守或执行规定、规划十分认真而严肃，不偏离原则。

杨寄洲、贾永芬（2007:1330-1332）提出“严格”多作状语，对象可以指别人，可以是自己。“严格”词语搭配有：要求、训练、检查等。

例如：产品出厂要严格检查，马马虎虎可不行。

汉语形容词”严厉”的用法

李石华（2014:33）提出了，“严厉”强调不宽容，是指严肃而厉害。

鲁健骥、吕文华（2006:807）严厉是指处理事情或对待别人非常严肃、严厉。

杨寄洲、贾永芬（2007:1330-1332）指出“严厉”常作谓语，只能形容人的行为、态度。对象主要是指“别人”。“严厉”词语搭配有：批评、惩罚、指责等。

例如：父母严厉，也是为你好。

“严格”与“严厉”的异同

- **相同点：**“严格”与“严厉”共同的构词语素是“严”，都表示严肃的意思，并且同样；可作为形容词。
- **不同点：**

严格

- 重于客观要求，可以指别人也可以指自己。
 1. 指别人，例如：医生严格限制他吸烟，以免肺癌。
 2. 指自己，例如：家长要以身作则，严格要求自己，才能给孩子做好榜样！
- 侧重于事前，遵守或执行规定。

例如：印尼总统提醒公众要严格遵守卫生规则以免病毒继续传播。

- 除了当形容词，还可以当动词。在当动词时，后边的词语肯定是名词。

例如：解决价格变动影响要充分考虑无形损耗以及严格财经纪律。

严厉

- 重于主观的态度, 只能指别人。

例如：他严厉训斥他儿子毁坏了汽车。
- 侧重于事后，一般指做错事情后给予的、厉害的、高层度的惩罚。

例如：因为贪赃枉法，他受到了法律的严厉制裁。
- 只能当形容词。

第二章 研究方法与材料工具

本文的研究设计类型是描述性定性研究法。Sugianto (2015:8) 认为定性研究是一种其调查结果并非通过统计程序或者其他计算方式获得的研究，目的是通过收集自然背景数据来展示全面性的研究症状。定性研究把研究者本人作为主要工具。

本文主要以苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的偏误作为本文的研究范围。本文使用滚雪球抽样（snowball sampling）选取苏东牧二校高中二年级的学生作为研究调查对象，共 30 名学生。Sugiyono（2014:219）认为滚雪球抽样是采样技术，最初是在少量对象中完成，但是在少量的对象还不能给出完整的资料，然后继续放大，就像滚雪球越来越大。本文的滚雪球抽样的实施阶段就是：首先，笔者将准备十道练习题，然后笔者将选择 6 个人作为研究对象来做练习题。其次，笔者又选定 9 个研究对象来做练习题。最后，笔者再次选定 15 个研究对象来做练习题。研究对象从 6 个人到 15 个人，最后到 30 个人。像雪球滚得越来越大，因此，总样本满足多达 30 人。

本文使用的数据收集方式是诱出法和访谈法。Spolsky（2003:9）提出，诱出法是诱出或引导被调查者给调查提供正确的信息的一种策略。本论文所使用的诱出法是设计好关于汉语形容词“严格”与“严厉”的图画，共 10 道题，然后发给学生来造句，目的是为了找出偏误类型。本文决定使用结构访谈（structured interview）来找出学生产生偏误的原因。暴雨颖（2012:153-155）认为访谈是通过问问题，并要求访谈对象回答的收集数据方式。结构访谈，它要求有一定的步骤，由访谈员按事先设计好的访谈调查提纲，然后按照一定的顺序提出问题，不能随意偏离访谈提纲。由于疫情病毒大流行，访谈员是通过语音电话进行，并使用手机或者录音机形式的录音进行录音，稍后将录音转写，并用作研究数据。

笔者是根据 Miles, Huberman 与 Saldana（2014:12-13）的数据分析步骤来完成本论文。这些研究分析步骤是如下说明：

1) 数据简化（*Data Condensation*）

为了获得所需要的数据，数据简化是笔者的第一步骤。这时，笔者收集学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的练习题，然后按照偏误理论把错句分为不同的偏误类型。

2) 数据显示（*Data Display*）

数据显示是将数据加以适当组织、压缩、集成，以便进行过程。这时，笔者进一步分析偏误的类型和说明产生偏误的原因。



3) 引出结论

(Drawing and Verifying Conclusions)

定性研究法的最后一部分是做出结论并验证。这时，笔者通过所获得的研究问题的答案数据做出结论。总的来说，笔者通过调查和分析之后引出研究结论。

本文在这篇论文所使用的数据分析方法是描述法和演绎法。

1) 描述法

描述性研究方法是将已有的现象、规律和理论进行描述。它是对各种理论的一般叙述、更多用在解释别人的论证。笔者使用描述法来描述苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的偏误类型及偏误原因。

2) 演绎法

演绎法或称演绎推理是指人们以一定的反映客观规律的理论认识为依据。演绎法是由一般到个别的认识方法。本文通过学生的练习题，收集学生在使用汉语形容词“严格”与“严厉”的偏误之后，接着使用演绎法将其偏误进行分类并分析产生偏误的原因。

第三章 数据收集方法

“严格”与“严厉”的偏误类型

本文通过苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的偏误情况，发现出的偏误有三种类型，具体情况如下：

1) 误加偏误 (*Error of addition*)

误加，也称多余，是指语法功能中，在通常情况下可以或必须使用某个成分但是由于学习者不了解这种条件的变化错误使用了这个成分，因而出现偏误。如：

数据 (1)：

错：士兵们都在严厉和严格训练，因为明天要打仗了。

正：士兵们都在严格训练，因为明天要打仗了。

数据(1)的句子，“严厉”显得多余。“严厉”一般用在批评或者惩罚一个人。上面的句子，不表现出批评或者一种惩罚，所以不需要加上“严厉”。

2) 误代偏误 (*Error of selection*)

误代偏误是指由于两个或几个成分或形式中选择了不恰当的成分或形式代替了正确的成分或形式而造成了偏误。这两个或几个意义相近，但用法却不同。如：

数据(2)：

错：妈妈教导孩子要严厉遵守交通规则。

正：妈妈教导孩子要严格遵守交通规则。

数据(2)的句子，并不适合用“严厉”；因为句子主要指遵守交通规则。“严格”一般指遵守或执行规定，所以上面的正确单词是“严格”。

数据(3)：

错：爸爸因女儿逃课的事情而严格惩罚她。

正：爸爸因女儿逃课的事情而严厉惩罚她。

数据(3)的句子，“严格”的用法是不正确的，因为句子主要指“惩罚”。“严格”一般指遵守规定才不会受到惩罚。“严厉”指一个人犯错了再受到惩罚。在句子里，女儿已经做错了（逃课）所以收到了惩罚。总的来说，句子的正确单词是“严厉”。

3) 错序偏误 (*Error of ordering*)

错序偏误是指由于句中的某个或某几个成分放错了位置造成的偏误。如：

数据(4)：

错：经理训斥严厉不诚实的职员。

正：经理严厉训斥不诚实的职员。

数据(4)是出现了位置不恰当的偏误，应该把“训斥”放在严厉的后面。因为在汉语中“严厉训斥”算是一个词汇，意思是严厉的训诫与斥责。

数据(5)：

错：警方正在打击严厉两位毒品贩子。

正：警方正在严厉打击两位毒品贩子。

数据(5)是出现了位置不恰当的偏误，应该把“打击”放在严厉的后面。因为在汉语中“严厉打击”算是一个词汇，意思是不宽容或不宽松的打击。“严厉打击”一般用在惩罚违反规则的人，上句违反规则的人是毒品贩子，所以正确的句子是警方正在严厉打击两位毒品贩子。

偏误类型		次数	比率
误加偏误		2	4.88%
误代偏误	严格	14	34.15%
	严厉	18	43.90%
错序偏误		7	17.07%
总数		41	100%

根据以上表的数据可得知苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”时，出现的偏误类型有：误加偏误、误代偏误和错序偏误三种类型。偏误现象从多到少分别是误代偏误有 32 个（78.05%）、错序偏误有 7 个（17.07%）和误加偏误有 2 个（4.88%）。

第四章 研究分析与内容

1) 语际迁移 (*Interlingual Errors*)

语际迁移是指学习者在学习另一种语言的过程中受到母语负迁移的影响而引起的错误。语际迁移分为两种：正迁移 (*positive transfer*) 和负迁移 (*negative transfer*)。当学习者的母语与目标语的语言测相一致时，母语就起到了正迁移的作用；反而，推测不一致时，母语就会阻碍得了目标语的表达称之为负迁移。学习者往往只凭两种语言表面的相同，即语义概念上的相同或相似，就简单地把它们对等起来，而忽视了它们之间语法特点的差异，从而导致了偏误的产生。如：

数据 (6)：

笔者：你好，请问你的母语是什么？

学生：印尼语。

笔者：我之前有发给你看图片写造句的练习题，你能解释一下第 3 道题，你怎么使用了“严厉”？（军队要严厉训练才能打仗。）

学生：因为在印尼语是“tegas”，图片我先翻到印尼语“Tentara harus tegas latihan agar bisa perang.”

笔者：那你觉得句子对了吗？

学生：对了。

数据 (6) 的偏误由于学习者的母语是印尼语的影响而造成的。以上面数据 (6) 的例子为例：因为在印尼语是“tegas”，图片我先翻到印尼语“Tentara harus tegas latihan agar bisa perang.”。可以得知，这位学生在完成练习题的时候，首先使用印尼语表现出她所看到的图画，然后翻译到汉语做的。

2) 语内迁移 (*Intralingual Errors*)

语内迁移造成的偏误是指学习者学习外语规则时产生的偏误，如没有完整地应用规则或没有充分理解规则，并不是因为母语的迁移，而是因为目的语本身的概括（迁移）。如：

数据（7）：[过度概括]

笔者：我之前有发给你看图片写造句的练习题，你能解释一下第 3 道题，你怎么使用了“严厉”和“严格”？（士兵们都在严厉和严格训练，因为明天要打仗了。）

学生：我觉得“严厉”和“严格”都可以加上的，句子看起来也比较完整。

笔者：那你觉得句子对了吗？

学生：对了。

从数据（7）的访问案例中可以看出，调查对象造的句子“士兵们都在严厉和严格训练，因为明天要打仗了”是错的，正确的答案是“士兵们都在严格训练，因为明天要打仗了”。以上的例子和受访者的解释可以得知调查对象没有掌握好“严格”与“严厉”的区别与用法。这种偏误是由于语内迁移过度概括引起的。

数据（8）：[形成错误的概念]

笔者：我之前有发给你看图片写造句的练习题，你能解释一下第 3 道题，你怎么使用了“严厉”？（士兵要严厉训练才能打仗。）

学生：因为士兵一定要“严厉”训练才能打仗啊。

笔者：那你觉得句子对了吗？

学生：对了。

笔者：你是否了解“严格”与“严厉”的用法？

学生：“严厉”用在训练和规则，“严格”我不了解。

从数据（8）的访问案例中可以看出，调查对象造的句子“士兵要严厉训练才能打仗”是错的，正确的答案是“士兵要严格训练才能打仗。”以上的例子和受访者的解释可

以得知调查对象是没有掌握好汉语形容词“严格”与“严厉”的用法，对汉语形容词“严厉”的语法规则错误理解，这种偏误是由于语内迁移形成错误的概念引起的。

产生偏误原因		次数	比率
语际迁移		11	45.83%
语内迁移	过度概括	2	8.34%
	形成错误的概念	11	45.83%
总数		24	100%

根据以上表的数据可得知苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”时，出现偏误的原因有两种，即：语际迁移有 11 个占 45.83%；语内迁移有 13 个占 54.17%，分别为：过度概括（8.34%）和形成错误的概念（45.83%）。

第五章 结论与建议

笔者通过研究苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”的过程中所发生的偏误得出以下结论。

- 一、 本文发现苏东牧二校高中二年级学生在使用汉语形容词“严格”与“严厉”的过程中出现的偏误类型有三种，即：误加偏误有 2 个句子（4.88%）、误代偏误有 32 个句子（78.05%）、和错序偏误有 7 个句子（17.07%）。其中误代偏误是出现次数最多的偏误，而最少出现的偏误是误加偏误。

二、导致苏东牧二校高中二年级学生使用汉语形容词“严格”与“严厉”时产生偏误的主要原因是语际迁移有 11 位学生(占 45.83%)和语内迁移有 13 位学生(占 54.17%),其中过度概括有 2 位学生(占 8.34%)和形成错误的概念有 11 位学生(占 45.83%)。最多的偏误因素是语内迁移。

笔者通过此研究结果,提出以下几点建议。

- 1) 建议学生在课外时间多做一些关于汉语的练习题,特别是汉语形容词“严格”与“严厉”,有利于帮助学生们更深入地了解这两个词的用法。
- 2) 建议教师把汉语形容词“严格”与“严厉”的用法与区别解释得更清楚并使用更多的例子来解释,让学生更了解关于这两个词的用法与区别,以免再次出现错误的概念以及错误的用法。
- 3) 建议未来的研究者可以扩大研究范围并考虑使用不同的研究设计类型和研究工具或方法,更深一层地研究关于汉语形容词“严格”与“严厉”,为汉语学习者提供更多有关这结构的材料。

References

- [1] 暴丽颖. 二语习得研究方法[M]. 北京: 语文出版社, 2012.
- [2] 黄伯荣、廖序东. 现代汉语(增订 3 版上)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.
- [3] 李石华. 青少年最想问的 66 个人生不等式[M]. 北京: 金城出版社, 2014.
- [4] 李学宁. 形容词修饰语语义计算理论及其在对外汉语学习词典编纂中的应用[M]. 北京: 世界图书出版公司北京公司, 2012.
- [5] 刘琼. 如何正确猜测阅读理解中生词的意思[J]. 宝鸡文理学院学报, 2011(05).
- [6] 刘祥友. 对外汉语偏误分析[M]. 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2012.
- [7] 鲁健骥、吕文华. 商务馆学汉语词典[M]. 北京: 商务印书馆, 2006.

-
- [8] 王彦超. “严格”和“严厉”的异同及教学策略[J]. 四川：四川大学，2014（09）.
- [9] 杨寄洲、贾永芬. 1700 对近义词语用法对比[M]. 北京：北京语言大学出版社，2007.
- [10] 杨建国. 汉语作为第二语言教学语法[M]. 北京：北京大学出版社，2012.
- [11] 赵永新. *Intisari Tata Bahasa Mandarin* [M]. Bandung : Rekayasa Sains, 2005.
- [12] 赵子彦. 对外汉语本科生教学实习中存在的问题与教学能力提高策略[J/OL]. 河北：河北科技师范学院文法学院，2015 [2022-01-22]. [世界汉语教学学会 \(shihan.org.cn\)](http://shihan.org.cn)
- [13] 周一民. 现代汉语[M]. 北京：北京师范大学出版社，2006.
- [14] Claresta, L. 印尼学生汉语近义易混淆词的偏误分析 [D]. Surabaya : Universitas Kristen Petra. 2019.
- [15] Corder, S.P. *Error Analysis and Interlanguage* [M]. London : Oxford University Press. 1981.
- [16] Miles, Huberman & Saldana. *Qualitative Data Analysis : A Methods sourcebook, 3rd Edition* [M]. Washington, DC : Sage Publications, 2014.
- [17] Richards, J.C. *Error Analysis : Perspectives on Second Language Acquisition* [M]. London : Addison Wesley Longman Limited. 1974.
- [18] Spolsky, B. *Sociolinguistics* [M]. Oxford : Oxford University Press, 2003.
- [19] Sugianto, E. *Menyusun Proposal Penelitian Kualitatif : Skripsi dan Tesis* [M]. Yogyakarta : Suaka Media, 2015.
- [20] Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* [M]. Bandung : CV Alfabeta, 2014.
- [21] Suparto. *Tata Bahasa Mandarin Itu Mudah* [M]. Jakarta : Puspa Swara, 2003.